

تسري هذه الشروط والأحكام على استخدام خدمة بولت بزنس.
تسري اعتباراً من 12 أيار (مايو) 2025

1- التعاريف

كونيكتك – شركة كونيكتك ذ.م.م، وهي شركة ذات مسؤولية محدودة، تم تأسيسها وتسجيلها بموجب قوانين إمارة دبي، وتحمل 1-1 الرخصة التجارية رقم 1431459، ويقع مكتبها المسجل في العنوان رقم 1، هيئة الطرق والمواصلات، المحيصة 4 – دبي، الإمارات العربية المتحدة.

تطبيق بولت – تطبيق على الهاتف الذكي يستخدمه الركاب ومقدمي خدمات النقل لطلب خدمات النقل واستلامها 1-2.

بولت بزنس – خدمة مقدمة للعميل التجاري لإدارة ودفع تكاليف استخدام مستخدميه لخدمات بولت 1-3.

خدمات بولت – تشمل تقديم وصيانة تطبيق بولت، ومنصة بولت، والدفع داخل التطبيق، ودعم العملاء، والتواصل بين الراكب 1-4 ومقدم خدمة النقل (خدمات تكنولوجيا المعلومات)، إلى جانب الخدمات المتاحة للمستخدمين عبر منصة بولت داخل الإقليم (مثل خدمات bolt.eu/en/legal: النقل)، وذلك وفقاً للشروط والأحكام الخاصة بالركاب والمتوفرة على الموقع.

البوابة التجارية – المدخل لاستخدام خدمة بولت بزنس، والمتاح عبر صفحة بولت على الإنترنت 1-5.

العميل التجاري – شركة أو شخص آخر يتم تسجيله في البوابة التجارية بالنيابة عنه، ويعمل بصفته التجارية و/أو المهنية فقط 1-6.

المستخدم – شخص يستخدم خدمات بولت بموجب الشروط والأحكام الخاصة بالركاب، ويستفيد من خدمة بولت بزنس ضمن 1-7 الحدود التي يحددها العميل التجاري.

القسيمة – رمز أو مجموعة رموز يقوم بإنشائها العميل التجاري عبر البوابة التجارية، تتيح لكل مستخدم الاستفادة من دفع جزئي 1-8. أو كلي من العميل التجاري لأي رسوم مستحقة على خدمات بولت المتاحة في الإقليم، ويمكن تعديلها من وقت لآخر.

الاتفاقية – هذه الاتفاقية المبرمة بين العميل التجاري وشركة كونيكتك، والتي تتكون من هذه الشروط والأحكام، بالإضافة إلى أي 1-9 شروط خاصة يتم الاتفاق عليها إن وجدت.

رسوم الخدمة – الرسوم المترتبة على استخدام العميل التجاري لخدمة بولت بزنس، وتبلغ نسبتها 10% من الرسوم المفروضة 1-10. على خدمات بولت التي يستخدمها المستخدمون، ما لم يُنص على خلاف ذلك في البوابة التجارية و/أو في الشروط الخاصة.

الإقليم – إمارة دبي ضمن دولة الإمارات العربية المتحدة 1-11.

2- قواعد استخدام خدمة بولت بزنس

يتحمل العميل التجاري مسؤولية تقديم معلومات دقيقة وكاملة فقط، والحفاظ على تحديث هذه المعلومات في جميع الأوقات 2-1.

يتعين على العميل التجاري إبلاغ شركة كونيكتك فوراً بأي تغييرات تتعلق بطريقة الدفع التي اختارها، والتي قد تؤثر على قدرة 2-2 الشركة على تحصيل الرسوم من العميل التجاري بموجب هذه الاتفاقية.

يجب على العميل التجاري أن يقتصر الوصول إلى البوابة التجارية على الممثلين المفوضين فقط. كما يجب على العميل التجاري 2-3 التأكد من أن هؤلاء الممثلين لا يشاركون أو ينقلون بيانات الدخول الخاصة بهم إلى أي طرف ثالث. ويتحمل العميل التجاري المسؤولية الكاملة عن جميع الأنشطة التي تتم باستخدام بيانات اعتماده، ويقر بأنه في حال قام أحد المستخدمين بتغيير رقم هاتفه في حسابه الشخصي ضمن تطبيق بولت، فإنه يتم تغيير الرقم تلقائياً لهذا المستخدم أيضاً في البوابة التجارية.

شريطة التزام العميل التجاري بهذه الاتفاقية، يُمنح العميل ترخيصاً غير حصري، خالياً من الرسوم، وغير قابل للترخيص من 2-4 الباطن، للوصول إلى البوابة التجارية واستخدام خدمة بولت بزنس وفقاً لأحكام هذه الاتفاقية وطوال مدة سريانها.

يلتزم العميل التجاري باستخدام خدمة بولت بزنس لأغراض تجارية مشروعة فقط وفقاً لهذه الاتفاقية، ويُحظر عليه استخدامها 2-5 لأغراض غير مصرح بها أو غير قانونية أو التسبب في إعاقة التشغيل السليم لخدمة بولت بزنس، وعلى سبيل المثال لا الحصر، لا يجوز للعميل التجاري، ولا يجوز له أن يخول أطرافاً ثالثة بما يلي:

فك أو تحليل أو عكس هندسة أو محاولة استخراج الشيفرة المصدرية أو التكنولوجيا الأساسية أو المنهجيات أو الخوارزميات 2-5-1 المتعلقة بخدمة بولت بزنس.

إساءة استخدام خدمة بولت بزنس عن طريق إدخال فيروسات أو ملفات تروجان أو ديدان إلكترونية أو قنابل منطوقية أو أي مواد 2-5-2 ضارة عمداً من شأنها أن تضر باستخدام الخدمة بأي شكل من الأشكال.

تجاوز أو تعطيل أو التدخل بأي طريقة في ميزات الأمان الخاصة بخدمة بولت بزنس 2-5-3.

الترويج أو التشجيع أو الانخراط في أي سلوك غير قانوني أو غير مشروع أو سلوك يتسبب في ضرر أو أذى لأي شخص أو 2-5-4 ممتلكات.

جمع أي بيانات من البوابة التجارية بخلاف ما هو منصوص عليه في هذه الاتفاقية، بما في ذلك حظر استخدام تقنيات سحب 2-5-5 البيانات (data scraping).

فرض أي رسوم أو تكاليف إضافية على المستخدم 2-5-6.

في حال تم تعليق أو إنهاء حساب أحد المستخدمين الشخصي في تطبيق بولت، فإنه يمكن أيضاً تعليق أو إنهاء وصول هذا 2-6.

المستخدم إلى خدمة بولت بزنس.

3- المدفوعات والمبالغ المستردة

تُخصم من بطاقة الائتمان الخاصة بالعمل التجاري قيمة تعادل الرسوم المستحقة عن خدمات بولت التي استخدمها المستخدم، 3-1 بالإضافة إلى رسوم الخدمة، ما لم يُحدد خلاف ذلك فيما يتعلق بطريقة الدفع و/أو الشروط في البوابة التجارية أو يتم الاتفاق عليه ضمن شروط خاصة.

يوافق العميل التجاري على تعويض شركة كونيكتك عن أي تكاليف أو أضرار تنشأ عن استخدام المستخدم لخدمات بولت أو عن 3-2 انتهاك القوانين المعمول بها. ويُخول العميل التجاري شركة كونيكتك بخصم هذه التكاليف باستخدام طريقة الدفع التي اختارها تتم معالجة جميع المدفوعات، بما في ذلك رسوم الخدمة، بالعملة المحلية المعتمدة في الدولة التي استُخدمت فيها خدمات بولت ذات 3-3 الصلة.

جميع المدفوعات غير قابلة للاسترداد، إلا إذا نُص صراحة على خلاف ذلك في هذا المستند. ويمكن إصدار أي مبالغ مستردة إما 3-4 على شكل رصيد يمكن استخدامه في دفع مقابل خدمات بولت في المستقبل، أو، بحسب تقدير شركة كونيكتك، إلى وسيلة الدفع الأصلية سيتم توفير كشف حساب، إلى جانب أي فاتورة متعلقة بخدمة بولت بزنس وخدمات بولت، للعميل التجاري من شركة كونيكتك أو 3-5 من مقدم خدمة النقل المعني الذي أُتيحت خدماته عبر منصة بولت، وذلك وفقًا لما هو منصوص عليه في الشروط والأحكام و/أو في الاتفاقية.

يتم إصدار كشف الحساب بالعملة المعتمدة في عنوان العميل التجاري المُسجل كما تم التصريح به وقت إبرام الاتفاقية 3-6 بقر العميل التجاري بأن كل مقدم خدمة نقل يوفّر خدماته عبر منصة بولت في الإقليم قد خول شركة كونيكتك للعمل كوكيل 3-7 تحصيل محدود نيابة عنه فيما يتعلق باتفاقية خدمة النقل المعنية. ويحق لشركة كونيكتك تحصيل الأجرة أو أي رسوم أخرى مستحقة بموجب اتفاقية خدمة النقل من المستخدم لصالح مقدم الخدمة. ويُعتبر التزام الدفع قد تم الوفاء به بمجرد تحويل المبلغ إلى حساب الدفع الخاص بشركة كونيكتك المحدد في البوابة التجارية.

يمكن للعميل التجاري إنشاء قسائم تتيح لمستخدميه الاستفادة من دفع جزئي أو كامل من طرفه لأي رسوم مستحقة عن خدمات 3-8 بولت، وذلك ضمن الحدود المحددة في البوابة التجارية، مثل: الدولة التي تسري فيها القسيمة، وعدد القسائم وقيمتها، ومدة صلاحيتها، وغيرها من التفاصيل كما هو موضح في البوابة. ويتحمل العميل التجاري المسؤولية المالية عن القسائم التي استخدمها المستخدمون مقابل خدمات بولت.

4- معالجة البيانات الشخصية

تتحمل شركة كونيكتك المسؤولية عن جمع ومعالجة البيانات الشخصية بموجب هذه الاتفاقية. وتبقى كل من شركة كونيكتك 4-1 والعميل التجاري جهتين مستقلتين تتحكمان في البيانات فيما يتعلق بأي بيانات شخصية تتم معالجتها بموجب هذه الاتفاقية. وبناءً عليه، يتعين على كل من كونيكتك والعميل التجاري ما يلي:
الامتثال لجميع قوانين حماية البيانات المعمول بها، بما في ذلك تطبيق التدابير التقنية والتنظيمية المناسبة لحماية البيانات. وتقوم 4-1-1 شركة كونيكتك بمعالجة البيانات الشخصية وفقًا لما هو مذكور في إشعارات الخصوصية المتاحة عبر الرابط <https://bolt.eu/en-ae/privacy/?category=rides>، وسببها هو معاملة به في الإقليم، وما قد يطرأ عليه من تعديلات من وقت لآخر.

إخطار بعضهما البعض فورًا بأي حوادث أو خروقات تتعلق بمعالجة البيانات ترتبط بتنفيذ هذه الاتفاقية 4-1-2 تقديم المساعدة المعقولة لبعضهما البعض في الاستجابة لطلبات أصحاب البيانات والسلطات العامة المختصة 4-1-3

5- السرية

يتعين على الطرفين الحفاظ على سرية أي معلومات تجارية أو تقنية أو مالية، بما في ذلك شروط وأحكام هذه الاتفاقية، يتم 5-1 استلامها من الطرف الآخر فيما يتعلق بهذه الاتفاقية (ويُشار إليها بـ "المعلومات السرية")، ما لم:
يصرح الطرف المفتح خطيًا بالإفصاح عن معلومات سرية معينة 5-1-1 تكون هذه المعلومات السرية معروفة للعامة أو تصبح متاحة للعامة دون خرق هذا البند 5-1-2 يستخدم الطرف المتلقي المعلومات السرية للأغراض المسموح بها بموجب الاتفاقية فقط 5-1-3 يكون الإفصاح عن المعلومات السرية مطلوبًا بموجب قانون إلزامي معقول به 5-1-4 يتلقى الطرف المتلقي أمرًا إداريًا أو قضائيًا، أو أي طلب مماثل للإفصاح عن أي من المعلومات السرية، شريطة أن يُخطر 5-1-5 الطرف المفتح كتابيًا بذلك الطلب، بما يتيح للطرف المفتح إمكانية اتخاذ أي وسائل دفاع متاحة ضد الإفصاح يتعين على الطرف المتلقي حماية المعلومات السرية الخاصة بالطرف المفتح بنفس الطريقة التي يحمي بها معلوماته الخاصة 5-2 والسرية، على ألا تقل درجة العناية المتبعة في أي حال عن المعيار المعقول للعناية

6- المسؤولية

يتم تقديم خدمة بولت بزنس وخدمات بولت على أساس "كما هي" و"حسب التوفر". ولا تضمن شركة كونيكنتك أن يكون الوصول 6-1 إلى الخدمة دون انقطاع أو خالٍ من الأخطاء. وفي حال حدوث أي خلل في البرنامج، تلتزم شركة كونيكنتك ببذل الجهود المعقولة لإصلاحه في أقرب وقت ممكن.

يُحدد الحد الأقصى لإجمالي المسؤولية المترتبة على شركة كونيكنتك عن جميع المطالبات الناشئة بموجب هذه الاتفاقية أو فيما 6-2 يتعلق بها خلال فترة سنة تقويمية واحدة، سواء كانت تلك المطالبات بموجب عقد أو نتيجة خطأ تقصيري أو غير ذلك، بالمبالغ التي دفعها العميل التجاري لشركة كونيكنتك بموجب الاتفاقية خلال فترة الثلاثة (3) أشهر السابقة لتاريخ نشوء أول مطالبة:

لا تتحمل شركة كونيكنتك أي مسؤولية، سواءً كانت تقصيرية أو تعاقدية أو غير ذلك، عما يلي 6-3:

أ. أي عطل في أنظمتها يؤدي إلى فشل أو عدم القدرة على تقديم خدمات بولت أو خدمة بولت بزنس 6-3-1.

ب. فقدان البيانات 6-3-2.

ج. فقدان الأعمال أو الأرباح 6-3-3.

أي خسائر اقتصادية بحتة، أو خاصة، أو غير مباشرة، أو تبعية، بما في ذلك التكاليف أو الأضرار أو الرسوم أو النفقات 6-3-4.

أي تكاليف أو خسائر أو أضرار ناتجة عن بيانات غير دقيقة أو غير مكتملة مقدمة من العميل التجاري 6-3-5.

(أفعال أو أخطاء أو إغفالات أي طرف ثالث يقدم خدماته عبر منصة بولت (مثل مقدمي خدمات النقل 6-3-6).

يتحمل العميل التجاري المسؤولية عن جميع الأنشطة التي يقوم بها ممثلوه والمستخدمون التابعون له، بما في ذلك على سبيل المثال 6-4:

لا الحصر، أي خرق لشروط وأحكام الركاب من المستخدم، وأي رسوم ناتجة عن أنشطة غير مصرح بها أو احتيالية أو غير قانونية متصلة باستخدام المستخدم لخدمات بولت.

يجوز لشركة كونيكنتك استخدام أو الإشارة إلى اسم الطرف الآخر أو شعاره أو علاماته التجارية أو علامات خدماته في بيان 6-5 صحفي أو غيره دون الحاجة إلى الحصول على موافقة مسبقة من ذلك الطرف في كل مرة. ويجوز للعميل التجاري القيام بالأمر نفسه بعد الحصول على موافقة مسبقة من شركة كونيكنتك.

القوة القاهرة: يُعفى الطرفان من تنفيذ التزاماتهما بموجب الاتفاقية بالقدر والفترة الزمنية التي يتعذر فيها الأداء بسبب إضراب أو 6-6 حريق أو فيضان أو زلزال أو إجراءات أو أوامر أو قيود حكومية أو فشل الموردين أو المقاولين أو لأي سبب آخر يكون خارجاً عن السيطرة المعقولة للطرف غير القادر على الأداء، ولم يكن ناتجاً عن إهماله أو سوء تصرفه العمدي.

تسري القيود المفروضة على المسؤولية الواردة في هذا البند إلى الحد الأقصى الذي يسمح به القانون المعمول به 6-7.

7- المدة وإنهاء الاتفاقية

يبدأ سريان هذه الاتفاقية من لحظة معالجة طلب تسجيل العميل التجاري في بوابة الأعمال بنجاح، وتظل سارية المفعول إلى أن يتم 7-1 إنهاؤها وفقاً لأحكام هذه الاتفاقية.

يجوز لأي من الطرفين إنهاء هذه الاتفاقية في أي وقت ولأي سبب، بشرط إخطار الطرف الآخر بذلك قبل سبعة (7) أيام على 7-2 الأقل.

يحق لأي من الطرفين إنهاء هذه الاتفاقية دون إخطار مسبق، شريطة تقديم مبررات مناسبة، في حال ارتكب الطرف الآخر خرقاً 7-3 جوهرياً لأحكام الاتفاقية أو لأي قوانين أو لوائح معمول بها، أو تسبب في إلحاق ضرر بعلامة الطرف الآخر التجارية أو سمعته أو أعماله.

تبقى جميع الالتزامات المالية المستحقة، بالإضافة إلى الالتزامات الناشئة عن أحكام المسؤولية والسرية الواردة في هذه الاتفاقية، 7-4 سارية بعد إنهاء هذه الاتفاقية. وتنتهي أحكام السرية بعد مرور خمس (5) سنوات من تاريخ انتهاء الاتفاقية.

يجوز حظر وصول العميل التجاري إلى بوابة الأعمال خلال فترة التحقيق، في حال الاشتباه بوجود خرق جوهري للاتفاقية أو 7-5 نشاط احتيالي مرتبط باستخدام العميل التجاري لخدمة بولت بزنس.

8- أحكام ختامية

يُعد أي إشعار أو مستند صادر بموجب هذه الاتفاقية قد تم تبليغه على النحو الكافي في الحالات التالية 8-1:

إذا تم تسليمه شخصياً، في وقت تسليمه للطرف المعني 8-1-1.

إذا تم تسليمه بواسطة خدمة البريد السريع، في التاريخ الذي تُحدده خدمة البريد السريع باعتباره تاريخ تسليم الطرف المحتوي 8-1-2.

على الإشعار للطرف المعني.

إذا تم إرساله بالبريد المسجل، في اليوم العاشر بعد تسليمه إلى مكتب البريد لتوصيله للطرف المعني 8-1-3.

إذا تم توفيره في بوابة الأعمال، أو تم إرساله عبر البريد الإلكتروني، في اليوم الثاني بعد إرسال الرسالة 8-1-4.

تحتفظ شركة كونيكنتك بالحق في تعديل هذه الشروط والأحكام في أي وقت. وتدخل هذه التعديلات حيز التنفيذ بعد إتاحتها للعميل 8-2 التجاري من خلال بوابة الأعمال أو بعد إخطار بيانات الاتصال الخاصة به المسجلة في بوابة الأعمال، وذلك خلال فترة زمنية معقولة قبل سريان التعديلات. ويُعد استمرار استخدام خدمة بولت بزنس بعد سريان التعديلات موافقةً من العميل التجاري على تلك التعديلات.

يقر العميل التجاري ويوافق على أنه يجوز إضافة أو تحديث أو إزالة أي ميزة أو وظيفة من وظائف خدمة بولت بزنس أو تطبيق 8-3 أو أي منصة أو خدمة تقدمها بولت في أي وقت، بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، (API) بولت أو أي واجهة برمجة تطبيقات الأسعار أو طرق الدفع أو أي متطلبات أخرى لاستخدام خدمات بولت.

تحتفظ شركة كونيكتك بالحق في تقديم مبادرات ترويجية للمستخدمين في أي وقت لصالحهم 8-4.

لا يجوز للعميل التجاري التنازل عن هذه الاتفاقية أو نقل الحقوق والالتزامات الناشئة عنها إلى أطراف ثالثة، سواء كلياً أو جزئياً، 8-5 دون الحصول على موافقة كتابية مسبقة من شركة كونيكتك. ويجوز لشركة كونيكتك التنازل عن هذه الاتفاقية ونقلها، كلياً أو جزئياً، وفقاً لتقديرها المطلق، بشرط ألا يكون المتنازل إليه منافساً مباشراً للعميل التجاري، وأن يلتزم المتنازل إليه بالالتزامات المنصوص عليها في الاتفاقية.

تشكل هذه الاتفاقية كامل الاتفاق بين الطرفين فيما يتعلق بموضوعها، وتُلغى أي مراسلات أو مسودات أو اتفاقيات أو عروض أو 8-6 ضمانات أو اشتراطات أو تعهدات سابقة، سواء كانت شفوية أو مكتوبة، بين الطرفين.

يسري أي حق أو التزام لأي من الطرفين بموجب القانون الإلزامي المعمول به فوق أي شرط يتعارض معه في هذه الاتفاقية، 8-7 وذلك بالقدر الأدنى المطلوب.

القانون الواجب التطبيق والاختصاص القضائي: تخضع هذه الاتفاقية وتُفسر وتُنفذ وفقاً للقوانين الاتحادية لدولة الإمارات العربية 8-8 المتحدة وقوانين إمارة دبي. وإذا لم يتم تسوية أي نزاع ينشأ عن هذه الاتفاقية أو يتعلق بها، بما في ذلك المطالبات غير التعاقدية، عن طريق التفاوض خلال ثلاثين (30) يوماً تقويمياً، فيتم الفصل فيه نهائياً وحصرياً من المحكمة المختصة في إمارة دبي.